Art. 2. Dit besluit treedt in werking de dag waarop het wordt aangenomen.

Art. 3. De Minister bevoegd inzake Onderwijs is belast met de uitvoering van dit besluit.

Eupen, 27 mei 2010.

Voor de Regering van de Duitstalige Gemeenschap,

De Minister-President,
Minister voor Lokale Besturen,
K.-H. LAMBERTZ

De Minister van Onderwijs, Opleiding en Werkgelegenheid,
O. PAASCH

MINISTERIUM DER DEUTSCHSPRACHIGEN GEMEINSCHAFT

D. 2010 — 3178 [2010/204556]

3. JUNI 2010 — Erlass der Regierung zur Abänderung des Erlasses der Regierung vom 20. Dezember 1995 über Einschreibegebühren und Schulgeld im Unterrichtswesen

Die Regierung der Deutschsprachigen Gemeinschaft,

Auf Grund des Dekretes vom 17. Juli 1995 über Einschreibegebühren und Schulgeld im Unterrichtswesen, Artikel 4;

Auf Grund des Erlasses der Regierung vom 20. Dezember 1995 über Einschreibegebühren und Schulgeld im Unterrichtswesen;

Auf Grund des Gutachtens des Finanzinspektors vom 26. Februar 2010;

Auf Grund des Einverständnisses des Ministerpräsidenten, zuständig für den Haushalt vom 4. März 2010;

Auf Grund des Gutachtens Nr. 48.160/2 des Staatsrats, das am 19. Mai 2010 in Anwendung von Artikel 84 § 1 Absatz 1 Nummer 1 der koordinierten Gesetze über den Staatsrat abgegeben wurde;

Auf Vorschlag des für das Unterrichtswesen zuständigen Ministers;

Nach Beratung,

Beschließt:

Artikel 1 - Artikel 9 des Erlasses der Regierung vom 20. Dezember 1995 über Einschreibegebühren und Schulgeld im Unterrichtswesen ersetzt durch den Erlass vom 5. Juli 2007, wird wie folgt ersetzt:

«Art. 9 - Die Höhe der Einschreibegebühr gemäß Artikel 4 § 1 des Dekretes vom 17. Juli 1995 über Einschreibegebühren und Schulgeld im Unterrichtswesen ist folgendermaßen festgelegt:

1. Kurzlehrgänge:

a) 20 Stunden: 50,00 Euro;

b) 40 Stunden: 75,00 Euro;

c) 60 Stunden: 125,00 Euro;

d) 80 Stunden: 150,00 Euro;

e) 100 Stunden: 175,00 Euro.

Für die in Artikel 10 erwähnten Schüler wird der Betrag der Einschreibegebühr auf 5,00 Euro, 10,00 Euro, 15,00 Euro, 20,00 Euro beziehungsweise 25,00 Euro festgelegt.

2. Kurse zur schulischen Weiterbildung:

a) zwischen 100 und 200 Stunden pro Schuljahr: 150,00 Euro;

b) mehr als 200 Stunden pro Schuljahr: 200,00 Euro.

Für die in Artikel 10 erwähnten Schüler wird der Betrag der Einschreibegebühr auf 30,00 Euro beziehungsweise 45,00 Euro festgelegt.

3. Kurse zur sozio-professionellen und sozio-kulturellen Weiterbildung:

a) zwischen 100 und 200 Stunden pro Schuljahr: 150,00 Euro;

b) mehr als 200 Stunden pro Schuljahr: 200,00 Euro.

Für die in Artikel 10 erwähnten Schüler wird der Betrag der Einschreibegebühr auf 30,00 Euro beziehungsweise 45,00 Euro festgelegt.»

Art. 2 - Artikel 10 desselben Erlasses, ersetzt durch den Erlass der Regierung vom 5. Juli 2007, wird wie folgt abgeändert:

1. in Nummer 1 wird die Wortfolge ″ohne Beschäftigung″ durch die Wortfolge ″, die weniger als einer Halbzeitbeschäftigung oder einer LBA-Beschäftigung nachgehen,″ ersetzt;

2. die Nummern 4, 5 und 6 werden wie folgt hinzugefügt:

«4. Personen mit einer Beeinträchtigung, die bei der Dienststelle für Personen mit Behinderung eingetragen sind;

5. belgische Schüler, die eine Ausbildung auf Ebene des ergänzenden berufsbildenden Sekundarunterrichts in einer anerkannten belgischen Unterrichtseinrichtung absolvieren;

6. belgische Studenten, die ein Hochschul- oder Universitätsstudium in einer anerkannten belgischen Unterrichtseinrichtung absolvieren oder Studenten, die in der Deutschsprachigen Gemeinschaft wohnhaft sind und im Ausland ein Hochschul- oder Universitätsstudium absolvieren.»

Art. 3 - Vorliegender Erlass tritt am 1. September 2010 in Kraft.

Art. 4 - Der für das Unterrichtswesen zuständige Minister wird mit der Durchführung des vorliegenden Erlasses beauftragt.

Eupen, den 3. Juni 2010

Für die Regierung der Deutschsprachigen Gemeinschaft,

Der Ministerpräsident,
Minister für lokale Behörden
K.-H. LAMBERTZ

Der Minister für Unterricht, Ausbildung und Beschäftigung
O. PAASCH

TRADUCTION

MINISTERE DE LA COMMUNAUTE GERMANOPHONE

F. 2010 — 3178 [2010/204556]

3 JUIN 2010. — Arrêté du Gouvernement modifiant l'arrêté du Gouvernement du 20 décembre 1995 relatif aux droits d'inscription et au minerval dans l'enseignement

Le Gouvernement de la Communauté germanophone,

Vu le décret du 17 juillet 1995 relatif aux droits d'inscription et au minerval dans l'enseignement, article 4;

Vu l'arrêté du Gouvernement du 20 décembre 1995 relatif aux droits d'inscription et au minerval dans l'enseignement;

Vu l'avis de l'Inspecteur des Finances, donné le 26 février 2010;

Vu l'accord du Ministre-Président, compétent en matière de Budget, donné le 4 mars 2010;

Vu l'avis n° 48.160/2 du Conseil d'Etat, donné le 19 mai 2010, en application de l'article 84, § 1er, alinéa 1er, 1°, des lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973;

Sur la proposition du Ministre compétent en matière d'Enseignement;

Après délibération,

Arrête :

Article 1er. L'article 9 l'arrêté du Gouvernement du 20 décembre 1995 relatif aux droits d'inscription et au minerval dans l'enseignement, remplacé par l'arrêté du 5 juillet 2007, est remplacé comme suit :

« Art. 9. Le montant du droit d'inscription, tel que visé à l'article 4, § 1er, du décret du 17 juillet 1995 relatif aux droits d'inscription et au minerval dans l'enseignement, est fixé comme suit :

1° cours accélérés :

a) 20 heures : 50,00 euros;

b) 40 heures : 75,00 euros;

c) 60 heures : 125,00 euros;

d) 80 heures : 150,00 euros;

e) 100 heures : 175,00 euros.

Pour les élèves visés à l'article 10, le montant des droits d'inscription est ramené respectivement à 5,00 euros, 10,00 euros, 15,00 euros, 20,00 euros et 25,00 euros.

2° cours pour la formation scolaire continuée :

a) entre 100 et 200 heures par année scolaire : 150,00 euros;

b) plus de 200 heures par année scolaire : 200,00 euros.

Pour les élèves visés à l'article 10, le montant des droits d'inscription est ramené respectivement à 30,00 euros et 45,00 euros.

3° cours pour la formation socioprofessionnelle et socioculturelle continuée :

a) entre 100 et 200 heures par année scolaire : 150,00 euros;

b) plus de 200 heures par année scolaire : 200,00 euros.

Pour les élèves visés à l'article 10, le montant des droits d'inscription est ramené respectivement à 30,00 euros et 45,00 euros. »

Art. 2. Dans l'article 10 du même arrêté, remplacé par l'arrêté du Gouvernement du 5 juillet 2007, les modifications suivantes sont apportées :

1° au 1°, le mot "inoccupés" est remplacé par les mots "qui occupent soit un emploi représentant moins qu'un mi-temps soit un emploi ALE".

2° l'article est complété par les 4°, 5° et 6° rédigés comme suit :

« 4° les personnes handicapées inscrites auprès de l'Office pour les Personnes handicapées;

5° les élèves belges qui suivent une formation de l'enseignement secondaire professionnel complémentaire dans un établissement d'enseignement reconnu;

6° les étudiants belges qui suivent des études supérieures ou universitaires dans un établissement d'enseignement reconnu ou les étudiants domiciliés en Communauté germanophone qui suivent des études supérieures ou universitaires à l'étranger. »

Art. 3. Le présent arrêté entre en vigueur le 1er septembre 2010.

Art. 4. Le Ministre compétent en matière d'Enseignement est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Eupen, le 3 juin 2010.

Pour le Gouvernement de la Communauté germanophone,

Le Ministre-Président,
Ministre des Pouvoirs locaux,
K.-H. LAMBERTZ

Le Ministre de l'Enseignement, de la Formation et de l'Emploi,
O. PAASCH

VERTALING

MINISTERIE VAN DE DUITSTALIGE GEMEENSCHAP

N. 2010 — 3178 [2010/204556]

3 JUNI 2010. — Besluit van de Regering tot wijziging van het besluit van de Regering van 20 december 1995 betreffende het inschrijvings- en het schoolgeld in het onderwijs

De Regering van de Duitstalige Gemeenschap,

Gelet op het decreet van 17 juli 1995 betreffende het inschrijvings- en het schoolgeld in het onderwijs, artikel 4;

Gelet op het besluit van de Regering van 20 december 1995 betreffende het inschrijvings- en het schoolgeld in het onderwijs;

Gelet op het advies van de Inspecteur van Financiën, gegeven op 26 februari 2010;

Gelet op het akkoord van de Minister-President, bevoegd inzake Begroting, gegeven op 4 maart 2010;

Gelet op het advies nr. 48.160/2 van de Raad van State, gegeven op 19 mei 2010, met toepassing van artikel 84, § 1, eerste lid, 1°, van de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973;

Op de voordracht van de Minister bevoegd inzake Onderwijs;

Na beraadslaging,

Besluit :

Artikel 1. Artikel 9 van het besluit van de Regering van 20 december 1995 betreffende het inschrijvings- en het schoolgeld in het onderwijs, vervangen bij het besluit van 5 juli 2007, wordt vervangen als volgt :

« Art. 9. Het bedrag van het inschrijvingsgeld zoals bepaald in artikel 4, § 1, van het decreet van 17 juli 1995 betreffende het inschrijvings- en het schoolgeld in het onderwijs wordt als volgt vastgesteld :

1° versnelde cursussen :

a) 20 uren : 50,00 euro;

b) 40 uren : 75,00 euro;

c) 60 uren : 125,00 euro;

d) 80 uren : 150,00 euro;

e) 100 uren : 175,00 euro.

Voor de in artikel 10 vermelde leerlingen wordt het bedrag van het inschrijvingsgeld tot 5,00 euro, 10,00 euro, 15,00 euro, 20,00 euro resp. 25,00 euro teruggebracht.

2° cursussen voor de voortgezette schoolopleiding :

a) tussen 100 en 200 uren per schooljaar : 150,00 euro;

b) meer dan 200 uren per schooljaar : 200,00 euro.

Voor de in artikel 10 vermelde leerlingen wordt het bedrag van het inschrijvingsgeld tot 30,00 euro resp. 45,00 euro teruggebracht.

3° cursussen voor de socio-professionele en socio-culturele voortgezette opleiding :

a) tussen 100 en 200 uren per schooljaar : 150,00 euro;

b) meer dan 200 uren per schooljaar : 200,00 euro.

Voor de in artikel 10 vermelde leerlingen wordt het bedrag van het inschrijvingsgeld tot 30,00 euro resp. 45,00 euro teruggebracht. »

Art. 2. Artikel 10 van hetzelfde besluit, vervangen bij het besluit van 5 juli 2007, wordt vervangen als volgt :

1° in de bepaling onder 1° worden de woorden ″niet-werkende werkzoekenden″ vervangen door de woorden ″werkzoekenden die ofwel minder dan een halftijdse betrekking ofwel een PWA-job hebben″;

2° het artikel wordt met de bepalingen onder 4°, 5° en 6° aangevuld, luidende :

« 4° de personen met een handicap, ingeschreven bij de Dienst voor de Personen met een Handicap;

5° de Belgische leerlingen die een opleiding van het aanvullend beroepssecundair onderwijs in een erkende Belgische onderwijsinrichting volgen;

6° de Belgische studenten die hogere of universitaire studies in een erkende Belgische onderwijsinrichting volgen of studenten die in de Duitstalige Gemeenschap woonachtig zijn en in het buitenland een hogere of universitaire studies volgen. »

Art. 3. Dit besluit treedt in werking op 1 september 2010.

Art. 4. De Minister bevoegd inzake Onderwijs wordt belast met de uitvoering van voorliggend besluit.

Eupen, 3 juni 2010.

Voor de Regering van de Duitstalige Gemeenschap,

De Minister-President,
Minister van Lokale Besturen,
K.-H. LAMBERTZ

De Minister van Onderwijs, Opleiding en Werkgelegenheid,
O. PAASCH

MINISTERIUM DER DEUTSCHSPRACHIGEN GEMEINSCHAFT

D. 2010 — 3179 [2010/204557]

3. JUNI 2010 — Erlass der Regierung zur Abänderung des Erlasses der Regierung vom 4. Mai 2000 zur Ausführung der Artikel 24 und 25 des Dekretes vom 26. April 1999 über das Regelgrundschulwesen

Die Regierung der Deutschsprachigen Gemeinschaft,

Auf Grund des Dekretes vom 26. April 1999 über das Regelgrundschulwesen, Artikel 24;

Auf Grund des Erlasses der Regierung vom 4. Mai 2000 zur Ausführung der Artikel 24 und 25 des Dekretes vom 26. April 1999 über das Regelgrundschulwesen;

Auf Grund des Gutachtens des Finanzinspektors vom 4. März 2010;

Auf Grund des Einverständnisses des Ministerpräsidenten, zuständig für den Haushalt vom 11. März 2010;

Auf Grund des Gutachtens Nr. 48.173/2 des Staatsrats, das am 19. Mai 2010 in Anwendung von Artikel 84 § 1 Absatz 1 Nr.1 der koordinierten Gesetze über den Staatsrat abgegeben wurde;

Auf Vorschlag des für das Unterrichtswesen zuständigen Ministers;

Nach Beratung,

Beschließt:

Artikel 1. Die Anlage zum Erlass der Regierung vom 4. Mai 2000 zur Ausführung der Artikel 24 und 25 des Dekretes vom 26. April 1999 über das Regelgrundschulwesen wird durch den Anhang zu vorliegendem Erlass ersetzt.

Art. 2. Vorliegender Erlass tritt am Tage seiner Verabschiedung in Kraft.

Art. 3. Der für das Unterrichtswesen zuständige Minister wird mit der Durchführung des vorliegenden Erlasses beauftragt.

Eupen, den 3. Juni 2010

Für die Regierung der Deutschsprachigen Gemeinschaft,

Der Ministerpräsident,
Minister für lokale Behörden
K.-H. LAMBERTZ

Der Minister für Unterricht, Ausbildung und Beschäftigung
O. PAASCH

Anhang zum Erlass der Regierung 908/EX/VII/B/II vom 3. Juni 2010 zur Abänderung des Erlasses der Regierung vom 4. Mai 2000 zur Ausführung der Artikel 24 und 25 des Dekretes vom 26. April 1999 über das Regelgrundschulwesen

Anhang zum Erlass der Regierung vom 4. Mai 2000 zur Ausführung der Artikel 24 und 25 des Dekretes vom 26. April 1999 über das Regelgrundschulwesen

An den Unterrichtsminister der Deutschsprachigen Gemeinschaft

Ministerium der Deutschsprachigen Gemeinschaft

Gospertstraße 1, 4700 EUPEN

Antrag auf Anerkennung

Schuljahr

Gemäß den Bestimmungen der Artikel 23 und 24 des Dekretes vom 26. April 1999 über das Regelschulwesen beantragt der Unterzeichnete

.....

Vertreter des Schulträgers

.....

mit Sitz in

.....

die Anerkennung der Schule

.....

Er erklärt, dass die o.e. Schule

1. unter seiner Verantwortung steht;

2. in Räumlichkeiten untergebracht ist, die den Hygiene-, Sicherheits- und Bewohnbarkeitskriterien entsprechen;